

## Anhang

### Glossar

#### Altägyptische und Architektur-Begriffe

- **Apsis** - meist halbkreisförmige Altarnische, mit einer Kuppel oben abgeschlossen
- **Architrav** – waagerechter, auf Stützen ruhender (Stein)Balken, der die Decke trägt
- **Basilika** - antike Halle, später dreischiffige Kirchenbauform mit überhöhtem Mittelschiff
- **Böschung** – geböschte Wände verjüngen sich nach oben
- **Dekan** – in der altägyptischen Astronomie einer der den 36 bestimmten Dekangöttern zugeordneten Abschnitte, in die der Tierkreis eingeteilt wurde; seit etwa 2100 v. Chr. bekannt, z. B. Sirius und Orion; die Dekane galten als schicksalbestimmend für den Menschen
- **Hohlkehle** – Ausrundung des Übergangs von der Wand zur Decke
- **Hypostyl** – gedeckte (überdachte) Säulenhalle
- **Ikonostase** - grch. *Bilderwand* - mit Ikonen geschmückte Trennwand vor dem Altarraum (orthodoxer Kirchen)
- **Kanopen** – Eingeweidegefäße; jeweils vier Krüge dienten nach der Leichenmumifizierung zur Aufbewahrung der Eingeweide
- **Kartusche** – ovales Schild; stilisierte Umrandung der Geburts- und Krönungsnamen eines Königs/Pharaos
- **Kenotaph** – Scheingrab
- **Kiosk** – orientalisches Gartenhaus, pavillonartiges Bauwerk, dessen Dach von Pflanzensäulen getragen wurde
- **Kolonnade** – Säulengang, -reihe
- **Mammisi** – Geburtshaus; kleiner Nebentempel, in dem die Geburt des Gottessohnes in Form von "Mysterienspielen" rituell nachvollzogen wurde
- **Mastaba** – Bankgrab
- **Naos** – Götterschrein, in dem das Kultbild aufbewahrt wird
- **Narthex** – Vorhalle über die gesamte Breite einer Basilika, häufig für Taufen genutzt
- **Obelisk** – grch. *Himmelsnadel* - Monolith, meist aus Rosengranit, auf quadratischer Grundfläche; seine Spitze gilt als Sitz der Sonne
- **Ostrakon** – griechisch *Scherbe* - Tonscherbe, die als "Schmierzettel" verwendet wurde
- **Pronaos** – Vorraum des Säulensaals (seit Neuem Reich), zur Hofseite offen oder Säulenschranken
- **Pylon** – griechisch *Einzugstor* - mächtiger Torbau in der Tempelachse, der die Vorderfront eines Tempels bildet
- **Rundstab** – rundes Profil an Gebäudekanten; in der Ziegelarchitektur wurde auf die Kante als Schutz ein Stab aufgebracht
- **Sanktuar** – Allerheiligstes, innerster Raum eines Tempels mit dem Naos
- **Sarkophag** – großer Steinsarg
- **Säulenschranke** – Wand zwischen zwei Säulen, die nicht die volle Deckenhöhe erreicht
- **Scheintür** – angedeutete Tür, durch die z.B. Verstorbene ins Grab treten oder es verlassen können
- **Sistrum** - Rassel
- **Sphinx** – Mischwesen aus Löwenleib und Menschenhaupt, das Tempel bewacht und Feinde abwehrt; in Ägypten, im Gegensatz zu Griechenland, nahezu ausschließlich männlich
- **Stele** – Grab- oder Gedenkstein, auf dem wichtige historische Ereignisse festgehalten wurden
- **Uschebti** – kleine Fayence-Figürchen in Mumienform, die als Grabbeigabe den Toten ins Jenseits begleiten und dort an seiner Stelle die Arbeit erledigen
- **Uräus** – Stirschlange als Übel abwehrendes Wesen auf Königs- oder Götterdarstellungen

## Islamische Begriffe

- **Bab** – Stadttor
- **Dikka** - erhöhte Plattform für Vorbeter, hauptsächlich für Rezitationen genutzt
- **Gami** - Freitagsmoschee
- **Imam** - Vorbeter, religiöses Oberhaupt
- **Khan** - Handelsplatz oder –gebäude für Güter aller Art (Karawanserei)
- **Khanka** - Wohn(kloster)bereich als Unterkunft für Sufis, muslimische Asketen etc.
- **Liwan** –Halle, nach drei Seiten geschlossen, vierte zum Innenhof hin geöffnet
- **Madrassa** – Hochschule für religiöses Recht
- **Mausoleum** – Grabbau
- **Mashrabiya** – gedrechselte Holzgitter, ineinander verzapft, als Fensterblende genutzt
- **Mihrab** – Gebetsnische
- **Minarett** – Turm des Gebetsrufers
- **Minbar** – Gebetskanzel
- **Muezzin** – Gebetsrufer
- **Qibla** - Richtung nach Mekka, Gebetsrichtung
- **Sebil Kuttab** – öffentlicher Brunnen mit direkt angeschlossener Koranschule
- **Sahn** - zentraler Hof einer Moschee
- **Shisha** - Wasserpeife
- **Souk** – Markt, Bazar
- **Wakala** – Handelshaus, Karawanserei

## Mini-Sprachführer

Der folgende Mini-Sprachführer soll nur die notwendigste Hilfe zur Verständigung bieten, er kann kein Lexikon ersetzen. Bei vielen Neuauflagen versuchten wir, Verbesserungen und Optimierungen des Wortschatzes zu erarbeiten; Dr. Nabil Osman, der das *Usrati Institut für Arabisch* in München betreibt, hat das Vokabular in Hinblick auf Aussprache und Betonung überarbeitet. Da wir vermeiden wollen, dass man sich die offiziellen Lautzeichen aneignen muss, verwenden wir einfache Zeichen.

### Ein paar Hinweise zur Betonung

(\*) : Explosionslaut vor a, i oder u, wie der Stimmabsatz vor den Wörtern 'es, 'ist, oder im Wort Post"amt

(°): vor bzw. nach einem Buchstaben entspricht einem kehligen Reibelaut und bedarf viel Übung!!

(gh): ein nicht rollendes Gaumen-r

('h): ein scharfes, ganz hinten in der Kehle gesprochenes und fast heiser klingendes h

(w): ein w, wie in dem englischen Wort wine

(z): wie stimmhaftes deutsches s in Rose

(:): Vokal mit Doppelpunkt wird langgezogen gesprochen.

### Wichtige allgemeine Ausdrücke

ja/nein .....	ajwa/la
bitte .....	min fadlak (mask)
(als Äußerung eines Wunsches)	
bitte .....	min fadlik (fem)
danke .....	schukran
bitte (als Antwort)	
auf einen Dank) .....	°afwan
ich möchte .....	ana °a:wiz
gibt es .....	fi:
nein, gibts nicht .....	la, mafi:sch
jetzt .....	dilwa'ti
gut .....	kuwajjis
nicht gut .....	musch kuwajjis
schlecht .....	wi'hisch
genug, stop.....	bass, kifa:ja
o.k.....	tama:m

### Wichtige allgemeine Wörter

Apotheke .....	agzacha:na
Arzt .....	dokto:r
Bank.....	bank
Brief .....	gawa:b
Briefmarke .....	ta:bi°
Bruder.....	ach
Frau .....	mada:m
Geld .....	fulu:s
gestern .....	imba:ri'h
groß .....	kibi:r
heute .....	innaharda
kalt .....	ba:rid
klein .....	sughajjar
Krankenhaus .....	mustaschfa:
Mann .....	ra:gil
morgen .....	bukra

Moschee .....	masgid, ga:mi <sup>o</sup>
Museum .....	mat'haf
Mutter .....	umm
Polizei .....	buli:s
Post .....	bosta
Quittung.....	faturah
Reisescheck .....	schik sija:'hi:
Sache .....	'ha:ga
schlecht .....	wi'hisch
Schmerzen .....	alam, waga <sup>o</sup>
Schwester .....	ucht
Sohn .....	ibn
Telefon .....	telefo:n
Tochter.....	bint
Unfall .....	'ha:dis
Vater .....	ab
viel.....	kiti:r
warm .....	suchn
wechseln (ich) .....	ana <sup>o</sup> a:wiz
wenig .....	schuwajja
Zoll .....	gumruk

### Fragen

wer? .....	mi:n?
wo? .....	fe:n?
wohin? .....	<sup>o</sup> ala fe:n?
was? .....	e:h?
warum? .....	le:h?
wann? .....	imta?
wie? .....	izzaj?
wie teuer? .....	bi ka:m?
wieviel? .....	ka:m?
wie bitte? .....	bit'u:l e:h?
was möchtest Du? ..	<sup>o</sup> a:wiz e:h?
ist es möglich ...? ..	mumkin ...?
nicht möglich .....	musch mumkin

### Persönliches

ich .....	ana
du (mask.) .....	inta
du (fem.) .....	inti
er .....	huwwa
sie .....	hijja
wir .....	e'hna
ihr .....	intu
sie .....	humma

### Reisen

Ägypten .....	masr
Auto .....	<sup>o</sup> arabijja
Bahnhof .....	ma'hatta
Brücke .....	kubri:
Bus .....	otobi:s
Deutsche .....	alma:nijja
Deutscher .....	alma:ni
Deutschland .....	alma:nijja
direkt .....	<sup>o</sup> ala tu:l, dughri:
Droschke .....	arbeya "hantur
Ermäßigung .....	tachfi:d
Fahrkarte einf. ....	tazkara ra:ji'h
Fahrpreis .....	ugra
Fahrrad .....	biskilitta
Flughafen .....	mata:r
Flugzeug .....	tajja:ra
Hafen .....	mi:na
hin und zurück .....	ra:ji'h gajj
Kairo .....	alqahi:ra
Kreuzung .....	mafraq
Minute .....	daq:qa
Österreich .....	innimsa
Österreicher.....	nimsa:wi
Reisepass .....	basbo:r
Schiff .....	markib
Schweiz .....	siwisra
Schweizer.....	siwisri:
Segelboot .....	felu:ka
Stadt .....	madi:na
Straße .....	scha:ri <sup>o</sup>
Stunde .....	sa: <sup>o</sup> a
Tourist .....	sa:ji'h
Weg nach .....	tari:" ila:
Zug .....	atr

### Ortsbestimmung

geradeaus .....	<sup>o</sup> ala tu:l, dughri:
links .....	schima:l
rechts .....	jimi:n
nach .....	ila:
hier/dort .....	hina/hina:k
zurück .....	ra:gi <sup>o</sup>
Norden .....	schama:l
Osten .....	schar'
Süden .....	ganu:b

Westen .....gharb

**Landschaft**

Berg .....gabal  
 Hügel .....tall  
 Brunnen .....bi:r  
 Quelle .....<sup>o</sup>ein  
 Wüste .....sa'hara  
 Oase .....wa:'ha  
 Haus .....be:t

**Restaurant/Hotel**

bezahlen .....adfa<sup>o</sup>  
 Doppelzimmer .....:o:da bisri:re:n  
 Einzelzimmer .....:o:da bisri:r  
 essen (ich) .....a:kul  
 Fleisch .....la'hm  
 Fisch .....samak  
 frei (Zimmer) .....fa:di:  
 Gemüse .....chuda:r  
 Hotel .....funduq, ote:l  
 Huhn .....farcha  
 Kaffee .....ahwa  
 mit Frühstück .....bil fita:r  
 Obst .....fakha  
 Salz .....mal'h  
 Tee .....scha:j  
 Toilette .....dorit majja, tuwalitt  
 trinken (ich) .....aschrab  
 Wasser .....majja  
 Zucker .....sukkar

**Markt/Einkaufen**

Banane .....mo:z  
 billig .....richi:s  
 Brot .....<sup>o</sup>e:sch  
 Datteln .....bala'h  
 Eier .....be:d  
 Feigen .....ti:n  
 Fruchtsaft .....<sup>o</sup>asi:r  
 Granatapfel .....rumma:n  
 Guaven .....gawa:fa  
 Kartoffeln .....bata:tis  
 kaufen .....aschtiri:  
 Kilo .....ki:lo  
 1/2 Kilo.....nuss ki:lo

Mango .....manga  
 Markt .....su:q  
 Melone .....batti:ch  
 Milch .....laban  
 Orange .....burtu'a:n  
 teuer .....gha:li:  
 Tomaten .....tama:tim  
 Zitrone .....lamu:n  
 Zwiebeln .....basal

**Zahlen**

0 .....sifr  
 1 .....١.....wa:'hid  
 2 .....٢.....itne:n  
 3 .....٣.....tala:ta  
 4 .....٤.....arba<sup>o</sup>a  
 5 .....٥.....chamsa  
 6 .....٦.....sitta  
 7 .....٧.....saba<sup>o</sup>a  
 8 .....٨.....tama:nja  
 9 .....٩.....tis<sup>o</sup>a  
 10.....١٠.....<sup>o</sup>aschara  
 11 .....١١.....hida:schar  
 12 .....١٢.....itna:schar  
 13 .....١٣.....talata:schar  
 14 .....١٤.....arba<sup>o</sup>ta:schar  
 15 .....١٥.....chamasta:schar  
 16 .....١٦.....sitta:schar  
 17 .....١٧.....saba<sup>o</sup>ta:schar  
 18 .....١٨.....tamanta:schar  
 19 .....١٩.....tisa<sup>o</sup>ta:schar  
 20.....٢٠.....<sup>o</sup>ischri:n  
 21 .....٢١.....wa:'hid wa <sup>o</sup>ischri:n  
 30 .....٣٠.....talati:n  
 40 .....٤٠.....arba<sup>o</sup>i:n  
 50 .....٥٠.....chamsi:n  
 60 .....٦٠.....sitti:n  
 70 .....٧٠.....saba<sup>o</sup>i:n  
 80 .....٨٠.....tamani:n  
 90 .....٩٠.....tis<sup>o</sup>i:n  
 100.....١٠٠.....mijja  
 200.....٢٠٠.....mite:n  
 300.....٣٠٠.....tultumijja  
 400.....٤٠٠.....arba<sup>o</sup>mijja  
 500.....٥٠٠.....chumsumijja  
 600.....٦٠٠.....suttumijja

700	٧	sub <sup>o</sup> umijja
800	٨	tumnumijja
900	٩	tus <sup>o</sup> umijja
1000	١٠	alf

### Redewendungen

Ich spreche nicht arabisch .....	ana mat kal limsch arabi
Sprich langsam, bitte (mask.) .....	mumkin tit ka lim bischwi:sch
Sprich langsam, bitte (fem.) .....	itkallimi: bi schwi:sch
Ich verstehe Sie nicht (mask.) .....	ana misch fahmak
Ich verstehe Sie nicht (fem.) .....	ana misch fah mik
Darf ich fotografieren? .....	mumkin asawwar?
Ich weiß nicht .....	ma <sup>o</sup> rafsch
Ist das gut? .....	il haga di kuwajjisa?
Wie weit ist es bis ...? .....	e:h il masa:fa li ...?
Wo ist der Bahnhof? .....	il ma:hatta fen?
Was kostet das? .....	bikam da?
Ich bin krank .....	ana åjja:n
Wo ist der nächste Arzt? .....	fen aqrab dok to:r?
Verschwinde! .....	imshi: !

### Begrüßung

Herzlich willkommen .....	ahlan wa sahan .....	Antwort: ahlan bi:k
Friede sei mit Dir ! .....	as sala:mu <sup>o</sup> alaikum ...	Antwort: <sup>o</sup> alaikum as sal:am
Guten Morgen .....	saba:'hil che:r .....	Antwort: saba'hin nu:r
Guten Tag/Abend .....	masa:'il che:r .....	Antwort: masaba'in nu:r
Wie geht's dir (mask.)? .....	izza jjak? .....	Antwort: al hamdulillah
Wie geht's dir (fem.)? .....	izza jjik? .....	Antwort: al hamdulillah
Aufwiedersehen .....	ila: li qa:'	
Entschuldigung .....	a:sif .....	Antwort: ma <sup>o</sup> alisch
Wie heißt du? (mask.) .....	ismak e:h? .....	Antwort: Ich heiße ...ismi: ..
Wie heißt du? (fem.) .....	ismik e:h? .....	Antwort: Ich heiße ...ismi: ..

**Schreiben Sie uns bitte,**

---

falls Sie neue und/oder bessere Informationen haben und solange diese Infos wirklich noch aktuell sind (also möglichst gleich nach Rückkehr schreiben).

Wenn wir Ihre Zuschrift verwerten können, schicken wir Ihnen ein Freixemplar von einem der unten aufgeführten Titel aus unserer Verlagsproduktion (von anderen Reise Know-How-Verlagen ist das leider nicht möglich):

ÄGYPTEN INDIVIDUELL

JORDANIEN

ISRAEL (ab 12/09)

Exemplar der nächsten Auflage dieses Buches

Wir freuen uns sehr, wenn Sie Ihre Infos als Email oder gut leserlich per Post schicken. Bei Email vergessen Sie bitte nicht, auch Ihre Postanschrift anzugeben.

Unsere Anschrift:

Reise Know-How Verlag Tondok

Nadistr. 18, D-80809 München

info@tondok-verlag.de

Ihre Anschrift::

Besuchszeit:

Besuchte Gegend:

Erfahrungen:

# KulturSchock

Diese Reihe vermittelt dem Besucher einer fremden Kultur wichtiges Hintergrundwissen. **Themen** wie Alltagsleben, Tradition, richtiges Verhalten, Religion, Tabus, das Verhältnis von Frau und Mann, Stadt und Land werden nicht in Form eines völkerkundlichen Vortrages, sondern praxisnah auf die Situation des Reisenden ausgerichtet behandelt. Der **Zweck** der Bücher ist, den Kulturschock weitgehend abzumildern oder ihm gänzlich vorzubeugen. Damit die **Begegnung** unterschiedlicher Kulturen zu beidseitiger Bereicherung führt und nicht Vorurteile verfestigt.

Über 40 Titel sind lieferbar, darunter:

Dörte Jödicke, Karin Werner

## KulturSchock Ägypten

204 Seiten, reichlich illustriert

Muriel Brunswig-Ibrahim

## KulturSchock Vorderer Orient

ca. 240 Seiten, durchgehend farbig illustriert

Martin Ferner

## KulturSchock Türkei

264 Seiten, reichlich illustriert

Muriel Brunswig

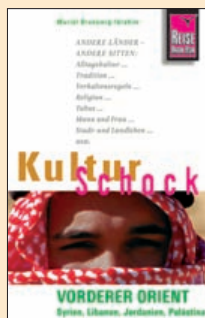
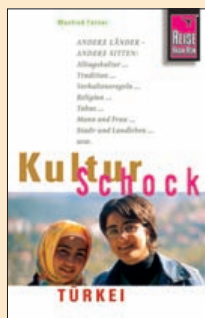
## KulturSchock Marokko

240 Seiten, durchgehend farbig illustriert

Rainer Krack

## KulturSchock Thailand

264 Seiten, durchgehend farbig illustriert





# REISE Know-How

## das komplette Programm fürs Reisen und Entdecken

Weit über 1000 Reiseführer, Landkarten, Sprachführer und Audio-CDs  
liefern unverzichtbare Reiseinformationen und faszinierende Urlaubsideen  
für die ganze Welt – *professionell, aktuell und unabhängig*

**Reiseführer:** komplette praktische Reisehandbücher für fast alle touristisch interessanten Länder und Gebiete **CityGuides:** umfassende, informative Führer durch die schönsten Metropolen **CityTrip:** kompakte Stadtführer für den individuellen Kurztrip **world mapping project:** moderne, aktuelle Landkarten für die ganze Welt **Edition Reise Know-How:** außergewöhnliche Geschichten, Reportagen und Abenteuerberichte **Kauderwelsch:** die umfangreichste Sprachführerreihe der Welt zum stressfreien Lernen selbst exotischer Sprachen **Kauderwelsch digital:** die Sprachführer als eBook mit Sprachausgabe **KulturSchock:** fundierte Kulturführer geben Orientierungshilfen im fremden Alltag **PANORAMA:** erstklassige Bildbände über spannende Regionen und fremde Kulturen **PRAXIS:** kompakte Ratgeber zu Sachfragen rund ums Thema Reisen **Rad & Bike:** praktische Infos für Radurlauber und packende Berichte außergewöhnlicher Touren **sound)))trip:** Musik-CDs mit aktueller Musik eines Landes oder einer Region **Wanderführer:** umfassende Begleiter durch die schönsten europäischen Wanderregionen **Wohnmobil-TourGuides:** die speziellen Bordbücher für Wohnmobilsten mit allen wichtigen Infos für unterwegs

Erhältlich in jeder Buchhandlung und unter [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

# www.reiseknowhow.de



Reise-Info-Service für die Black

1. Februar 2011 (de)

Reise-Info-Service für die Black

Schöne Ferien für die Black

Reise-Info-Service für die Black

(über 1000 Themen für die Black)

Reise-Info-Service für die Black

1. Februar 2011 - Reise-Info-Service für die Black

- Reise-Info-Service für die Black

Reise-Info-Service für die Black

Die Information-Plattform für die Black

REISE KNOW-HOW online

# Kauderwelsch? Kauderwelsch!

Die **Sprechführer der Reihe Kauderwelsch** helfen dem Reisenden, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen. Wie wird das gemacht?

- Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.
- Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in "ordentliches" Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Ohne eine Wort-für-Wort-Übersetzung ist es so gut wie unmöglich, einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.
- Die **Autorinnen und Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Lande gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist häufig viel einfacher und direkter als z.B. die Sprache der Literatur. Außer der Sprache vermitteln die Autoren Verhaltenstipps und erklären Besonderheiten des Landes.
- **Jeder Band** hat 96 bis 160 Seiten. Zu fast jedem Titel ist ein **Tonträger** (ca. 60 Min) erhältlich.
- **Kauderwelsch-Sprechführer** gibt es für über 100 Sprachen in **mehr als 200 Bänden**, z. B.:

## Hocharabisch – Wort für Wort

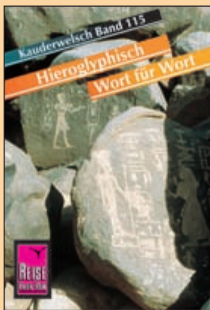
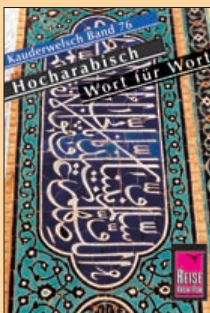
Band 76, 160 Seiten

## Ägyptisch-Arabisch – Wort für Wort

Band 2, 160 Seiten

## Hieroglyphisch – Wort für Wort

Band 115, 160 Seiten



## Index

### A

- Ababda-Beduinen 96  
 Abbasiden 106  
 Abflug, Kairo 47  
 Abu Roash-Pyramide 216  
 Abu Simbel, Anreise 438  
 Abusir-Pyramiden 216  
 Abydos 304  
 Abydos, Ramses II Tempel 307  
 Achet-Aton 292  
 Achmin 301  
 Ägyptische diplomatische  
   Vertretungen 26  
 Ägyptologen 27  
 Ahwa 58  
 Alkohol 16, 59  
 Allah 106  
 Almosenpflicht 108  
 Altes Reich 113  
 Amada Tempel 444  
 Amarna, Tell el Amarna 292  
 Amduat 338  
 American Express 252  
 Amun 123  
 Anbiedern 20  
 Ankunft/Abflug, Luxor 47  
 Ankunft, Kairo 45  
 Anreise 41  
 Antinoupolis 290  
 Anubis 124  
 Apis 124  
 Araber 95  
 Arabeske 109  
 Arabische Republik Ägypten 89  
 Arabische Wüste 86  
 Archäologen 27  
 Archimedische Schraube 86  
 Artenschutzabkommen 48  
 Assiut 298  
 Assiut, Gaufürstengräber 299

### Assuan 407

- Beyt el Wali 430  
 Cataract Hotel 410

- Elephantine 415  
 Felsengräber 420  
 Feluke 431  
 Kalabsha-Tempel 428  
 Kitchener Island 419  
 Kopt. Kathedrale 414  
 Nubisches Haus 412  
 Nubisches Museum 410  
 Pflanzen-Insel 419  
 Philae 425  
 Sadd el Ali Staudamm 424  
 Sehel 431  
 Simeonskloster 420  
 Skulpturenpark 412  
 Souk 415  
 Staudämme 422, 424  
 Unvollendeter Obelisk 414  
 Aton 124  
 Atum 124  
 Aufenthaltsdauer 27  
 Aufenthaltserlaubnis 27, 46  
 Ausrüstung 35  
 Austrian Airlines 252  
 Autofahrer 248  
 Awlat Ali Beduinen 96  
 Ayat 106

### B

- Baby 37  
 Bahr Yussuf 86, 228  
 Bakschisch 18  
 Ballas 312  
 Banken 38  
 Barkash 201  
 Basilika 110, 130  
 Bauchtanz 262  
 Baumwolle 93, 116  
 Beduinen 96  
 Begrüßungsformeln 14  
 Behinderte 24  
 Beni Hassan, Felsengräber 286  
 Beni Suef 281  
 Benzin 39  
 Bes 124  
 Beschneidung 100, 108  
 Bettler 19

- Bevölkerungszahl 92  
 Beyt el Wali, Tempel 428  
 BEZNESS 23  
 Bier 39, 59  
 Böser Blick 100  
 Botschaften, ägyptische 26  
 Brot 258  
 Bürokratie 91  
 Bus-Fahrpläne 51  
 Busfahrten 50

### C

- Camp-David-Abkommen 117  
 Camping, Fayum 234  
 Chnum 124  
 Chons 124  
 Christentum 109  
 Christliche Religionen 111  
 Coke 39  
 Convent Virgin Mary 300

### D

- Dahabiya 69, 81  
 Dakka Tempel 442  
 Dämonengklaube 99  
 Darau 406  
 Dashur Pyramiden 226  
 Dattelpalme 89  
 Deir Amba Bishoi 110  
 Deir Amba Samuel Kloster 240  
 Deir Amba Shenuta 302  
 Deir el Adra 289  
 Deir el Muharraq, Kloster 298  
 Demotische Schrift 113  
 Dendera 308  
 Derr Tempel, Nubien 445  
 Derwisch 98, 183  
 Diebe 62  
 Diesel 39  
 Dime 231  
 Dionysias 238  
 Djin 99  
 Djoser 113  
 Dragoman 210  
 Dreck 20  
 Drogen 16

Dromedar 88  
 Duty-Free 45  
 Dynastien 113

**E**

Echnaton 292  
 Edelsteine 67  
 Edfu 395  
 Egypt Air 252  
 Egyptian Student Travel  
 Service 27  
 Einkaufstipps 66  
 Einladungen 14  
 Einreise 26  
 Eisenbahn 48  
 Elektrogeräte 36  
 El Kab 393  
 El Tod 392  
 Emailbox 66  
 Emailsicherheit 65  
 England 116  
 Erdöl 93  
 Esna 74, 392  
 Essen 56

**F**

Fahrrad 53  
 Fahrrad, Einfuhr 28  
 Fahrradfahrer 37  
 Fahrradkauf 28  
 Fair Trade Shops 68  
 Familienplanung 91  
 Faruk 116  
 Fasten, koptisch 110  
 Fathy, Hassan 336  
 Fax 65  
 Fayum 228  
 Fayum, Qarun-See 232  
 Feiertage 40  
 Feilschen 16  
 Fellachen 95  
 Feluke 82, 391  
 Fernsehen 64  
 Feste 98  
 Filmen 16  
 Filmkamera 36

Fladenbrot 39  
 Flöhe 56  
 Flora 88, 89  
 Flugticket, verloren 36  
 Foto 36  
 Fotografieren 16, 36  
 Fotografierverbot 36  
 Frau, gesellschaftl. Stellung  
 100  
 Fruchtländ 85  
 Frühzeit 113  
 Führerschein 27  
 Fundamentalisten 109, 110

**G**

Gaskartuschen 259  
 Gast 17  
 Gastfreundschaft 14  
 Gastgeschenke 17  
 Geld 37  
 Geld, Rücktausch 39  
 Geldtausch 28  
 Gerf Hussein 429  
 German University Cairo 138  
 Geschäftemacher 19  
 Geschwindigkeit 52  
 Gesten 13  
 Gewerkschaft 95  
 Gewürze 67  
 Gilf Kebir 86  
 Girga 303  
 Giseh, Khentkaves Grab 215  
 Giseh, Light and Sound 215  
 Giseh Pyramiden 209  
 Glasbläser 68  
 Götter, pharaonische 123

**H**

Haikal 130  
 Haj 108  
 Handeln 16  
 Handy 65  
 Hathor 124  
 Hepatitis 61  
 Herakleopolis 282  
 Hermopolis 290

Hierakonpolis 395  
 Hieroglyphen 113  
 Hinkel, Friedrich W. 447  
 Höchstgeschwindigkeit 52  
 Hochzeit 102  
 Höflichkeit 12, 14  
 Höhlenbuch 338  
 Homosexuelle 18  
 Horus 124  
 Horus-Tempel von Edfu 395  
 Hotels 54  
 Hotels, Edfu 400  
 Hotels, Kairo 270  
 Hotels, Luxor 384, 435  
 Hunde 28  
 Hund, reisen mit 25  
 Hungersnot-Stele 431  
 Hyksos 114, 333

**I**

Ibrahimiya-Kanal 298  
 Ikonostase 130  
 Impfpass 28  
 Impfungen 28  
 Internet, Links  
 Internetsicherheit 65  
 ISIC 27  
 Isis 124  
 Islam 104, 105  
 Islam, Grundsätze 106  
 Islamische Epoche 115  
 Islamische Monate 109  
 Ismail 116

**K**

Kaaba 105  
**Kairo** 134  
 Abdin-Palast 147  
 Abu Gurob 217  
 Ägyptisches Museum 139  
 Airport 45  
 Ak Sunqur-Moschee 175  
 Alabaster Moschee 178  
 Al Azhar Park 169  
 Al Azhar-Universität 168

- Kairo**, Al Foustat Handicrafts Center 194  
 Altinbugha el Maridani Moschee 174  
 Alt-Kairo 191  
 Amir Taz-Palast 182  
 Aquädukt 180  
 Arzt 252  
 Ataba Markt 147  
 Bab el Futuh 162  
 Bab el Nasr 162  
 Bab Zuwela 172  
 Bäckereien 258  
 Barquq Mausoleum 187  
 Barquq-Moschee 165  
 Barrages du Nil 204  
 Barsbay Madrasa 157  
 Barsbay-Mausoleum 187  
 Beit el Harar 170  
 Beit el Umma 138  
 Beit es Sennari 185  
 Beshtak Palast 164  
 Beyt el Suhaimi Palast 163  
 Blaue Moschee 175  
 Botanischer Garten 152  
 Botschaften 251  
 Buchhandlungen 258  
 Cairo Tower 150  
 Chephren Pyramide 213  
 Eisenbahnmuseum 148  
 El Awadly Teppichwerkstatt 200  
 El Guri Madrasa und Mausoleum 170  
 El Guri, Wakala 170  
 El Hakim-Moschee 163  
 El Moallaka-Kirche 194  
 El Nasir Mohammed 166  
 El Nasir-Moschee 178  
 Empain, Edouard 202  
 Empain Palace 203  
 Er Rifai-Moschee 181  
 Ezbekiya Gärten 147  
 Fahrrad 245  
 Fishawi 160  
 Frischmärkte 258
- Kairo**, Fustat 194  
 Gabalaya Aquarium Park 150  
 Gayer-Anderson-Haus 184  
 Geologisches Museum 138  
 Glasbläserei 162  
 Hauptbahnhof 148  
 Hauptpost 146  
 Heliopolis-Bahn 244  
 Heliopolis-Obelisk 202  
 Heluan 203  
 Hosh el Basha 189  
 Hotels 270  
 Hussein-Moschee 107, 160  
 Ibn-Tulun-Moschee 183  
 Imam El Shafi Mausoleum 188  
 Internet-Cafés 255  
 Kalaun Mausoleums 166  
 Kamelmarkt 201  
 Kerdassa 200  
 Khan el Khalili Bazar 157  
 Kloster des Hl. Mercurius 195  
 Kloster St. Samaan 198  
 Koptisches Museum 192  
 Koptisches Zentrum 148  
 Krankenhäuser 253  
 Kunstgalerien 260  
 Manial-Palast 153  
 Markus-Kathedrale 148  
 Mausoleum Beybar II 161  
 Merryland-Park 203  
 Metro 243  
 Mevlevi Sufi Theater 183  
 Mietwagen 254  
 Mohammed Ali 204  
 Mohammed Ali Moschee 178  
 Mokattam-Berge 196  
 Muayyad Moschee 173  
 Museum für islamische Keramik 150  
 Museum of Egyptian Civilization 195  
 Museum of Modern Art 152  
 Mutahar-Moschee 157
- Kairo**, Mykerinos-Pyramide 213  
 Nightlife 262  
 Nile Hilton Hotel 137  
 Nilometer 153  
 Papyrus Institut 195  
 Parfüm 138  
 Pharaonic Village 195  
 Polizeimuseum 179  
 Post 146  
 Postmuseum 147  
 Pyramiden von Abusir 216  
 Pyramiden von Dashur 225  
 Pyramide von Abu Roash 216  
 Qasaba 163  
 Qaytbay-Mausoleum 188  
 Ramsis-Bahnhof 148  
 Restaurants 265  
 Said el Sadi Museum 195  
 Sayida Nefisa Moschee 190  
 Sayida Zeinab Moschee 185  
 Schlepper 138  
 Sebil-Kuttab Nafisa Bayda 172  
 Sebil Kuttab von Rahman Katkhuda 164  
 Shargat Mariam 202  
 Shar Hashamaim-Synagoge 146  
 Souvenirs 255  
 Sphinx 214  
 Sport 264  
 Stadtzentrum 136  
 Straßennetz 250  
 St. Sergius und Bacchus Kirche 192  
 Sultan Hassan Moschee 180  
 Supermärkte 257  
 Tahrir 136  
 Taxi 244  
 Töpfer-Museum Said el Sadi 195  
 Topografie 134  
 Totenstadt 162  
 Totenstädte 185  
 Tusun Pascha Sebil-Kuttab 172

- Kairo**, U-Bahn 243  
 Umm Kulthum Museum 153  
 Wakala el Bazara 161  
 Wissa Wassef 199  
 Zabbalin 196  
 Zeinab Khatum Maison 170  
 Zeltmacher-Bazar 173  
 Kalabsha Tempel 428  
 Kalif 105  
 Kalligrafie 109  
 Kamel 88  
 Kamera 36  
 Karanis 230  
 Karten 31  
 Katarakt 85  
 Keramik 68  
 Kernkraftwerk 94  
 Kertassi 429  
 Kinder 261  
 Kinder, mit K. in Ägypten 23  
 Klapprad 53  
 Kleidung 14, 35  
 Kleinkinder 37  
 Klimaerwärmung 87  
 Kloster 110  
 Kloster Abu Markar 239  
 Kom el Ahmar 395  
 Kom Ombo 403  
 Konzil 109  
 Kopten 96, 109  
 Koptisches Kloster Waldsolms  
 34  
 Koralle 87  
 Koran 106  
 Kreditkarte 38  
 Kreditkarte verloren 36  
 Krokodile 443  
 Kuft 312  
 Kupfergefäße 67  
 Kussai 298
- L**  
 Lahun-Pyramide 237  
 Landschaft 85  
 Libysche Wüste 86  
 Liebesabenteuer 23
- Lisht Pyramiden 226, 281  
 Literatur 29  
 Liwan 128  
 Lufthansa 252
- Luxor** 315  
 Asasif-Gräber 355  
 Badetag 378  
 Bazar 380  
 Bergsteigen 381  
 Chons-Tempel 327  
 Crocodile-Insel 379  
 Deir el Bahri 360  
 Deir el Medina 356  
 Die kleine Pyramide, dt.  
 Hilfsorganisation 381  
 Dra Abu Nega Gräber 356  
 Eintrittskarten 377  
 Esel 375  
 Fahrrad 375  
 Fortbewegen 373  
 Grabtempel 359  
 Hatschepsut-Tempel 360  
 Heißluftballon 379  
 Hotels 384, 435  
 Karnak 318  
 Königinnengräber 358  
 Königsgräber 336  
 Luxor-Tempel 328  
 Medinet Habu 366  
 Memnon-Kolosse 368  
 Merenptah-Totentempel 364  
 Museum 331  
 Nefertari 358  
 Neu-Qurna 336  
 Nightlife 378  
 Nilinseln 379  
 Privatgräber (Noble) 351  
 Ptah-Tempel 324  
 Ramesseum 363  
 Relaxen 378  
 Restaurants 382  
 Tal der Könige 336
- Luxor**, Taxi 376  
 Theben-West 334  
 Tiermarkt 380  
 Totentempel 359
- Übernachten 435
- M**  
 Maat 125  
 Madrasa 128  
 Maharraka Tempel 444  
 Malaria-Prophylaxe 28  
 Mallesh 13  
 Mallawi 292  
 Mammisi 308, 331, 404, 426  
 Markus 109  
 Mashrabiya 128  
 Mausoleum 128  
 Medamud 314  
 Medina 105  
 Medinet Fayum 233  
 Medinet Madi Tempel 235  
 Medum Pyramide 227, 281  
 Meir 298  
 Mekka 105  
 Memphis 224  
 Messinglampen 68  
 Mietwagen 51  
 Mihrab 127  
 Military Intelligence 251  
 Minarett 128  
 Minbar 127  
 Mineralwasser 39, 58  
 Minia 282  
 Minia, Fraser Tombs 288  
 Minia, Kom el Ahmar 279, 285  
 Minia, Sawjet el Maitin 285  
 Minibusse 50  
 Mir 298  
 Mittelmeerküste 87  
 Mittleres Reich 114  
 Moalla 392  
 Mohammed 105  
 Mohammed Ali 116  
 Mönch 110  
 Moschee, Architektur 127  
 Moskitos 35  
 Mubarak, Hosni 118  
 Muezzin 128  
 Muharraq, Kloster 298  
 Mulid 98, 317

- Multiple-Entry-Visum 27  
 Museen, ägyptische im deutschspr. Raum 34  
 Mut (Göttin) 125
- N**
- Nagada 314  
 Nag Hammadi 308  
 Nagib, General 116  
 Napoleon 116  
 Naqada 314  
 Naqada I-III, vordynastische Epochen 314  
 Nasr City 402  
 Nasser, Präsident 117  
 Nasser-See, Kreuzfahrt 440  
 Nasser-Stausee 86  
 Nazla (Fayum) 236  
 Necheb 394  
 Nechem 395  
 Nefertari 358  
 Negade 314  
 Neues Reich 114  
 New Sebua, Tempelkomplex 440  
 Nil 85  
 Nilometer 418  
 Nilüberflutung 423  
 Notebook 66  
 Nubier 97, 402, 423, 431  
 Nut 125
- O**
- Öffnungszeiten (Banken, Behörden) 39  
 Öffnungszeiten (Shops) 39  
 Ohropax 50  
 Oktober-Krieg 1973 117  
 Omayyaden 106  
 Osireion 307  
 Osiris 125  
 Oxyrhynchos 282
- P**
- Pachomius Kloster 400  
 Paket 65  
 Papyrus 89  
 Papyrusbilder 67  
 Parfüm 67  
 Pass, verloren 36  
 Patriarch 109  
 Pennut Grab 446  
 Pfortenbuch 338  
 Pharaonenzeit 113  
 Pilgerfahrt 108  
 Post 65  
 Postkarte 65  
 Preisbeispiele 39  
 Ptah 125  
 Ptolemäer 114  
 Pyramiden 205  
 Pyramidentext 221, 338  
 Pyramiden von Abusir 216  
 Pyramiden von Dashur 226  
 Pyramiden von Giseh 209  
 Pyramiden von Lisht 226, 281  
 Pyramiden von Sakkara 218  
 Pyramidenzeit 119  
 Pyramide von Hauwara 236  
 Pyramide von Lahun 237  
 Pyramide von Medum 227
- Q**
- Qarun-See 229  
 Qasr Ibrim 447  
 Qena 312
- R**
- Radio 64  
 Ramadan 16, 107  
 Raubüberfälle 63  
 Re 125  
 Reiseagenturen 253  
 Reisekosten 39  
 Reisekrankenversicherung 28  
 Reisepass 26  
 Reiseplanung 42  
 Reiseschecks 38  
 Reisezeit 39  
 Reiseziele 42  
 Religion, pharaonische 123  
 Restaurants, Kairo 265  
 Rettungsdecke 35  
 Roda 290  
 Rollstuhlfahrer 24  
 Römische Epoche 114  
 Rotes Kloster 302  
 Rotes Meer 87  
 Routenvorschläge 42  
 Rückkehr 48  
 Rundfunk/Fernsehen 63
- S**
- Sadat, Präsident 117  
 Sadd el Ali 86  
 Sakija 86  
 Sakkara, Djoser-Pyramide 220  
 Sakkara, Memphis 224  
 Sakkara Pyramiden 218  
 Sakkara, Reiten 224  
 Sakkara, Teti-Pyramide 222  
 Sammeltaxi 50  
 Sandmeer 86  
 Sanktuar 110, 126, 130  
 Sargtext 338  
 Sawjet el Maitin 285  
 Schaduf 86  
 Scheidung 103  
 Schenute, Abt 302  
 Schiiten 106  
 Schlange 88  
 Schleier 104  
 Schlepper 46, 55  
 Schmutz 20  
 Schulbesuch 91  
 Sebua Tempel 440  
 Sechmet 125  
 Sechs-Tage-Krieg 117  
 Serapis 125  
 Seth 125  
 Sextourismus 23  
 Sham el Nessim, Frühlingsfest 40  
 Sharia 102, 109  
 Shay 58  
 Sheikh Sayed Kanal 456  
 Shenuda III 109, 111  
 Shisha (Wasserpfeife) 59

Shorts 16  
 Sicherheit 62  
 Silber 67  
 Silsila 400  
 SIM-Karte 64  
 Sinai 87  
 Skorpione 88  
 Sleeper Train 48  
 SMS 65  
 Sobek 126  
 Sohag 301  
 Sommersaison 55  
 Sommer/Winterzeit 41  
 Sonnenlitanei 339  
 Souvenirs 255  
 Souvenir-Tipps 66  
 Sowjetunion 117  
 Spannung, elektrische 36  
 Spätzeit 114  
 Speos Artemidos 287  
 Sphinx 214  
 Spirituosen 59  
 Sport 264  
 Sprachführer 458  
 Staat 89  
 Stausee, Assuan 422  
 Stella 59  
 Straßenzustand 53  
 Streik 95  
 Studentenausweis 27  
 Suezkanal 116  
 Sufi 98, 133, 183  
 Sunna 106  
 Sunniten 106  
 Sure 106

**T**

Tampons 37  
 Taschendiebstahl 63  
 Taschenlampe 35  
 Tasrih-Ausstellung 251  
 Tausendundeine Nacht 11  
 Techna el Gebel 288  
 Tee 58  
 Telefon 64  
 Telefonkarte 64

Telefonvorwahl-Nummern 65  
 Telegramm 65  
 Tell el Amarna 292  
 Tempel, altägyptischer 126  
 Theben-West 334  
 Thoreris 126  
 Thot 126  
 Tiere 88  
 Tiere, Einreise 28  
 Tipps, allgemeine 35  
 Tod 100  
 Toiletten 56  
 Toilettenpapier 37  
 Töpfer 236  
 Toshka-Projekt 92, 455  
 Totenbuch 338  
 Tourismus 94  
 Travellerschecks 38  
 Trinken 56  
 Tuna el Gebel 290  
 Tunis-Töpfer 238

**U**

Übernachten 54  
 Umm el Sultan Shaban  
 Madrasa 174  
 Umweltbewusstsein 21  
 UNESCO, Liste des Weltkulturerbes 208  
 Unfall 52  
 Unternubien 440  
 Unterwäsche 68  
 Unterweltsbuch 338

**V**

Vereinigte Arabische Republik 117  
 Vergewaltigung 63  
 Verhaltensregeln 14  
 Verhaltensweisen 12  
 Verkehrsunfall 52  
 Verlängerung Aufenthaltserlaubnis 46  
 Videokamera 16  
 Visum 26

**W**

Wadi El Hitan, Wal-Tal 238  
 Wadi Rayan 229  
 Wafd-Partei 116  
 Wakala 128  
 Wanzen 56  
 Wäsche 56  
 Wasserpeife 59  
 Weißes Kloster 302  
 Westliche Wüste 86  
 Wind 86  
 Windeln 37

**Z**

Zaghlul, Saad 116  
 Zeichensprache 13  
 Zeitumstellung, -verschiebung 41  
 Zeitungen 64  
 Zelt 37  
 Zivildienstleistende 27  
 Zollbestimmungen 28  
 Zollfreier Einkauf 68  
 Zugvögel 88  
 Zwischenzeit, Erste 114  
 Zwischenzeit, Zweite 114  
 Zwischenzeit, Dritte 114

## Verzeichnis der Karten und Pläne

### Kapitel 2

- Kairo Flughafen 47
- Beliebtes Kreuzungssystem 52

### Kapitel 3

- Kreuzfahrtschiff, Decksplan 71

### Kapitel 4

- Gegenüberstellung historischer Daten 119
- Langer Weg des Nils 85
- Moscheen-Grundriss 128
- Typische Tempelarchitektur 127

### Kapitel 5 (Kairo)

- Alt-Kairo 190
- Ägyptisches Museum 141
- Großraum Kairo 249
- Hotels im Stadtzentrum 273
- Giseh-Pyramiden 208, 209
- Halboase Fayum 229
- Islam. Viertel Nord 158
- Islam. Viertel Süd 159
- Kairo Stadtplan innere Umschlagseite
- Medinet Fayum 233
- Midan Ataba 146
- Midan Ramsis 149
- Midan Tahrir 137
- Nördliche Totenstadt 188
- Pyramiden in der Umgebung 207
- Sakkara-Pyramiden 219
- Stadtzentrum 135
- Südliche Totenstadt 189
- Khan el Khalili Bazar 155
- Midan Ramis und -Bahnhof 149
- Zamalek, Insel Gezira 151
- Zitadelle 179

### Kapitel 6 (Kairo - Praktische Informationen)

- Großraum Kairo 249
- Hotels im Stadtzentrum 273
- Metroplan 243
- Ramsis Bahnhof 246
- Restaurants im Stadtzentrum 267

### Kapitel 7

- Abydos 305
- Assiut 299
- Dendera 309
- Hermopolis, Tell el Amarna 293

- Minia 282
- Qena 312
- Route Mittelägypten 280

### Kapitel 8 (Luxor und Theben-West)

- Deir el Bahri 360
- Hotels im Zentrum von Luxor 385
- Karnak, Amun Tempel 321
- Karnak, Tempel-Areal 320
- Königsgrab, Grundriss 339
- Luxor Museum 331
- Luxor Tempel 329
- Luxor/Theben-West, Übersicht 317
- Medinet Habu 367
- Privatgräber 351
- Privatgrab, Grundriss 351
- Ramesseum 363
- Stadtplan Luxor 372/373
- Tal der Könige 341
- Theben-West 335

### Kapitel 9

- Edfu, Horus Tempel 396
- Kom Ombo Tempel 405
- Route südliches Niltal 391

### Kapitel 10 (Assuan und Abu Simbel)

- Abu Simbel, Großer Tempel, Grundriss 449
- Abu Simbel, Großer Tempel, Querschnitt 448
- Assuan Stadtplan 408
- Gerettete Tempel und Toshka-Projekt 438
- Hotels im Zentrum 437
- Insel Philae 425
- Nubisches Museum 411
- Umgebung von Assuan 423

### Kapitel 11, Anhang

- Atlas 477-480